

Contents

Acknowledgements ix

Preface xi

ROBERT BRINGHURST

Reframing research-informed practice 1

GERRY LEONIDAS

An approach to the study of Arabic foundry type 11

EMANUELA CONIDI

1 Introduction 11

1.1 The European beginnings of Arabic printing: context, impetus, and resources 11

2 On the discrepancy between manuscript practice and Arabic typography 17

2.1 On variations in writing and printing 21

3 The first two centuries of Arabic printing and noteworthy European Arabic types 25

3.1 The first four Arabic movable metal types of the sixteenth century 25

3.2 Robert Granjon and the Medici press 29

3.3 The seventeenth century: Savary de Brèves and other noteworthy typographic ventures 35

4 Early Arabic printing in the Middle East 41

4.1 The role of mission presses 46

4.2 The contribution of Armenian printers 51

4.3 The first Arabic typeface endorsed by an Islamic authority to print the Qurʾān 53

5 For a critical assessment of Arabic types, between manuscript tradition and technological challenges 56

5.1 Uncovering Arabic type history through collection-based research and typographic analysis 56

5.2 Design aspects of Arabic foundry type 60

6 Conclusion 72

Persian and Arabic printing with movable type in Qajar Iran (1818–1900) 75

BORNA IZADPANAH

- 1 Introduction 75
 - 1.1 Early evidence of printing in Iran 77
 - 1.2 Introduction of printing with movable type to Iran 78
 - 1.3 Introduction of Arabic script printing to Qajar Iran 82
 - 1.4 Mīrzā Ṣāliḥ Shīrāzī 85
- 2 Tabriz 91
 - 2.1 The enigma of the first printed book in Qajar Iran 91
 - 2.2 The date and available copies of the 1818 *Jahādiyyah* 98
 - 2.3 The 1818 *Jahādiyyah* 100
 - 2.4 Contemporary reports of typefounding in Qajar Iran 106
 - 2.5 The 1819 *Jahādiyyah* 109
 - 2.6 The first Tabriz edition of *Gulistān* 111
 - 2.7 The Tabriz edition of *Zād al-ma‘ād* 114
 - 2.8 The 1826 *Ma‘āṣir-i sulṭānī* 114
 - 2.9 The 1828 *Gulistān* 115
 - 2.10 Other impressions of the G21 type 117
 - 2.11 Regarding the early Tabriz *naskh* types 120
 - 2.12 Āqā ‘Alī and the introduction of lithography 120
 - 2.13 The 1825 *Abvāb al-jinān* 123
 - 2.14 Summary of early printing in Tabriz 124
- 3 Tehran 126
 - 3.1 Emergence of Persian printing in Tehran 126
 - 3.2 The earliest known printed Qur’ān in a Muslim country 128
 - 3.3 The third *naskh* type in Tehran 130
 - 3.4 Illustrations and illuminations 132
 - 3.5 Layout and particularities 135
- 4 Reintroduction of printing with movable type to Isfahan 139
- 5 Genres of books printed in Iran 141
- 6 The second phase of Arabic script printing with movable type in Iran 142
- 7 Conclusion 148
- 8 Catalogue of early printed books in Iran 151

The genealogy of Ottoman *naskh* printing types (1729 to 1928) 155

ONUR YAZICIGİL

- 1 Introduction 155
- 2 The development of the Ottoman *naskh* style 158
 - 2.1 History of Ottoman *naskh*, its visual features and its artistic and casual applications 160

- 3 Early Ottoman *naskh* types 168
 - 3.1 The Mütferriḳa press and the first Ottoman *naskh* typeface 168
- 4 State presses and Bōghos Arabian's 16 pt *naskh* typeface 173
- 5 Ottoman *naskh* typefaces in the era of private presses 179
 - 5.1 Printer and punchcutter Hovhannēs Muhēndisian 179
 - 5.2 Independent type-makers and their *naskh* typefaces 191
 - 5.2.1 Typefounder Harut'yun Arabian 192
 - 5.2.2 Type-maker Mehmed Emīn (8 pt *naskh*) 194
 - 5.2.3 Punchcutter and typefounder Khach'ig Kēvorkian 198
 - 5.2.4 Punchcutter and typefounder Mehmed 'Ālī 204
- 6 Transcending Istanbul: Ottoman *naskh* typefaces beyond the city's borders 207
 - 6.1 Arabian's *naskh* typeface in Egypt and Europe 209
 - 6.2 Muhēndisian's typefaces in Beirut 211
 - 6.3 Muhēndisian's typefaces in Cairo 215
- 7 Conclusion 221

The typography of the *Nahḍah* 229

TITUS NEMETH

- 1 Introduction 229
- 2 First steps 236
- 3 Centre, periphery 241
- 4 Inspiration, imitation 248
- 5 Expansion, diversification 254
- 6 Zenith 266
 - 6.1 Poetry: *Sulṭān üş-şu'arā İbn-ı Fārız'ın ḳasīde-yi ḥamriyesi tercümesidir* 267
 - 6.2 Textbook: *Girīd Tārīḥi* 271
 - 6.3 Reader and reference work: *Anthologia Othōmanikē* 274
- 7 Adoption, variation 281
 - 7.1 Aḥmed Fāris al-Shidyāq: *al-Jāsūs 'alā-al-Qāmūs*, 1881/2, Istanbul 282
 - 7.2 Sulāimān al-Bustānī: *Ilīadhah Hūmīrūs*, 1904, Cairo 287
 - 7.3 Qāsim Amīn: *al-Mar'ah al-jadīdah*, 1911, Cairo 295
- 8 Content, form, and craft 301

Foundations of Arabic typography 311

TITUS NEMETH

- 1 Introduction 311
- 2 The Arabic script 317
 - 2.1 Letters 320
 - 2.2 Letterforms 320

3	The Islamic manuscript tradition	326
3.1	Origins	326
3.2	Writing styles	327
3.2.1	<i>Kūfī</i> (خط الكوفي)	329
3.2.2	<i>Maghribī</i> (خط المغربي)	330
3.2.3	<i>Tawqīʿ</i> (خط التوقيع)	330
3.2.4	<i>Thuluth</i> (خط الثلث)	331
3.2.5	<i>Naskh</i> (خط النسخ)	332
3.2.6	<i>Muḥaqqaq</i> (خط المحقق)	332
3.2.7	<i>Rayḥān</i> (خط الريحان)	333
3.2.8	<i>Taʿlīq</i> (خط التعليق)	333
3.2.9	<i>Nastaʿlīq</i> (خط نستعليق)	333
3.2.10	<i>Shikastah</i> (خط الشكسته)	334
3.2.11	<i>Dīwānī</i> (خط الديواني)	334
3.2.12	<i>Ruqʿah</i> (خط الرقعة)	334
4	Columns and paragraphs	335
4.1	Measure (line length)	335
4.2	Interlinear space	338
4.3	Alignment, justification, and (almost) no hyphenation	341
4.4	Special cases	349
4.4.1	Poetry	349
4.4.2	Multilingual text	351
5	Lines	356
5.1	Differentiation	358
5.2	Punctuation	361
5.3	Numerals	362
5.4	Unicode Bidirectional Algorithm	364
5.5	Numerals in use	367
6	Words	370
7	Letters	377
7.1	Unicode	377
7.2	Diacritics and other marks	379
8	Qualities of Arabic type	382

References 387

Index 397